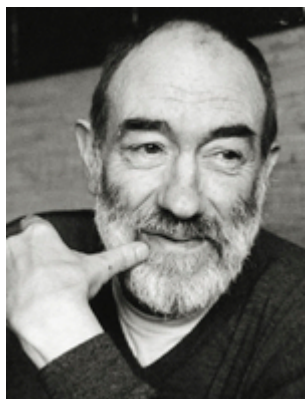


Pirotte, Jean-Claude

(1939-2014)



The radically nomadic condition of Belgian writer, poet, painter and enologist Jean-Claude Pirotte is tied to the “romantic” conception he began associating with existence at an early age. According to him, “la littérature précède l’existence”.

These precocious wandering adventures were shaped in Pirotte’s autofictional writing. *La pluie à Rethel* (1982) evokes an escape in a mythical Holland, while *Cavale* (1997) deals with another escape, from justice in this instance; an opportunity to recover a wandering past: “Demeurant l’avocat que j’étais, je n’avais aucune chance de bonheur. Ma chance, c’est bien dans le ratage qu’elle était (...)”.

This continuous “displacement” led him to Portugal. *Un voyage en automne* (1996) recollects that Lusitanian tour after his daughter’s suicide, the “circonstances troublantes” confided to his friend António Lobo Antunes, in *Plis perdus* (1994). The nostalgic and “poetic” Portuguese context gave an elegiac tone to this work. The longing felt after the loss of his daughter was then reinforced by the Portuguese *saudade*. He translated Portuguese literary tropes into French, such as the “nostalgie du présent” or the “Rei desaparecido” [“disappeared King”].

He became a chronicler, commenting on the architectonic impact of emigration in Beira villages: “On voit aussi des jeunes nés en France ou ailleurs, arriver pour les vacances, en rêvant sans doute qu’ils retrouvent une vérité sensible”. In Pirotte’s view, Portuguese development was ambiguous: “Le Portugal s’est institué la victime consentante d’un assassinat du paysage (...)”. He feared this country would lose its secular characteristics through a standardization that not even the Serra da Estrela cheese could escape: “Les jours du mythique fromage de serra sont comptés. Si je l’écris, c’est que j’espère, absurdement le

Pirotte, Jean-Claude

contraire”. Pirotte lingered over every detail: the *chouriço*; the “*ail français*” or the *caldo verde*.

Seen from a literary perspective, Portugal “(...) est un songe, ou si l’on veut, une extrême réalité littéraire”. Some “poetic” places stand out, such as “Salir do Porto et sa baie”; “Alcobaça et son abbaye, la Reine morte”; Coimbra and its characteristic Quebra-Costas street; the Minho and its *vinhos verdes*; and Serra da Estrela and its primitive landscape. In this novel, other literary reminiscences lead to a dialogue between the narrator and a mythified Portugal: Alcobaça, Lisbon seen from Terreiro do Paço.

Also worthy of note are Pirotte’s critical writing regarding Portuguese literature. Indeed, he commented on authors such as Agustina Bessa Luís, Ramos Rosa, Mário de Sá Carneiro and António Lobo Antunes in the magazine *Lire le Portugal* (Calouste Gulbenkian Foundation). But Portugal provided him another immeasurable pleasure: joining writing with wine tasting: “Je me borne à penser à ce blanc d’Obidos que je déguste en écrivant ceci (...)”.

Travels

Portugal, Holland, Belgium

Quotations

I live here [Alcobaça] like I have lived elsewhere. Have I lived? (1996: 57, translated)

Selected primary bibliography

PIROTTE, Jean-Claude (1981), *Journal moche*, Paris, Luneau-Ascot.

Pirotte, Jean-Claude

- (1982), *La Pluie à Rethel*, Paris, Luneau-Ascot.
- (1984), *Fond de cale*, Paris, Le Sycomore.
- (1987), *La Vallée de misère*, Cognac, Le Temps qu'il fait.
- (1988), *Les Contes bleus du vin*, Cognac, Le Temps qu'il fait.
- (1989), *Sarah, feuille morte*, Cognac, Le Temps qu'il fait.
- (1992), *Récits incertains*, Cognac, Le Temps qu'il fait.
- (1994), *Plis perdus*, Paris, La Table Ronde.
- (1996), *Un voyage en automne*, Paris, La Table Ronde.
- (1997), *Cavale*, Paris, La Table Ronde.
- (1998), *Boléro*, Paris, La Table Ronde.
- (1999), *Mont Afrique*, Paris, Le Cherche midi.
- (2002), *Un rêve en Lotharingie*, Paris, National Geographic Society.
- (2004), *Chemin de croix*, (em colaboração com Sylvie Doizelez), Paris, La Table Ronde.

Selected critical bibliography

- ALMEIDA, José Domingues de (2004), *Auteurs inavoués, Belges inavouables. La fiction, l'autofiction et la fiction dans l'œuvre romanesque de Conrad Detrez, Eugène savitzakaya et Jean-Claude Pirotte. Une triple mitoyenneté*, doctoral thesis, Porto, self-published.
- BEAUREGARD, Joseph (2001), "Jean-Claude Pirotte. Les fugues d'un avocat vagabond", in *Des hommes en cavale*, Paris, Arte éditions/Mille et une nuits.
- BERTRAND, Alain (1995), *Jean-Claude Pirotte*, Bruxelles, Labor, col. "Un livre, une œuvre".
- CHARLES, Pol (1999), *Les Cavales de Jean-Claude Pirotte*, Bruxelles, Talus d'approche.
- CHARNET, Yves (1999), "La vie malgré tout. Jean-Claude Pirotte ou le romanesque des récits incertains", *Écritures contemporaines*, nr. 2, États du roman contemporain.
- LECLERC-ROBONI, Josiane (1995), "1984-1990 : Jean-Claude Pirotte, un auteur à la recherche de lui-même", *La Belgique telle qu'elle s'écrit. Perspectives sur les lettres belges de langue française*, New York, Peter Lang Publishing.
- PIEROPAN, Laurence (1997), "La Belgique littéraire. Entre l'image poétique et le

Pirotte, Jean-Claude

langage”, *Cahiers francophones d’Europe centre-orientale*, nº 7/8, tome 2, Belgique francophone : quelques façons de dire les mixités.

SAUTIER, Tristan (1998), “Jean-Claude Pirotte, entre la musique et la mort”, *La Revue Générale*, nr. 4.

José Domingues de Almeida (2011/11/10)